



# BIULETYN FEDERACJI POLONIJNYCH ORGANIZACJI MEDYCZNYCH

Nr 9/2002 (27)

wrzesień 2002

- **Polonijne konferencje, czyli wakacje prezesa – Artykuł wstępny - Kuba Bodziony**
- **Polsko-niemieckiej Kooperacji w dziedzinie kardiologii ciąg dalszy ! – Z. F. Forycki**
- **Zmiany personalne w Berline - redakcja**
- **PTM w Moldawii - Lato 2002 –Andzela Bogucka**
- **Polski Wydział Lekarski przy Uniwersytecie w Edynburgu (1941-1949) z perspektywy historii - Łukasz Kulczycki**
- **Wizyta papieska - Paweł Mroczkowski**
- **Granty, szkolenia, kursy - terminy**

## **Polonijne konferencje, czyli wakacje prezesa – Artykuł wstępny**

Miesiące wakacyjne okazały się być bardziej wypełnione federacyjnymi zajęciami niż by można sobie tego życzyć.

A więc najpierw jak zwykle aktywna Monika Mikulicz-Pasler zorganizowała w Jeleniej Górze Polonijne Warsztaty Kardiologiczne. Niełatwe zadanie w 100 000 tysięcznym, nieco sennym i pogrążonym w depresji ekonomicznej mieście. Mimo to wywiązała się z tego zdania znakomicie, bardzo interesujący program krajowy i polonijny <http://www.polmed.org/wydarzenia/2002jel>

[enia\\_gora/warsztaty.htm](http://enia_gora/warsztaty.htm). Przygotowałem wykład p.t. „Możliwości współpracy polsko-polonijnego środowiska medycznego ze szczególnym uwzględnieniem udziału Polski w programach Unii Europejskiej”, zaadaptowany do potrzeb kardiologicznych. Duże zainteresowanie, prof. Marian Zembała, kierownik Śląskiego Centrum Chorób Serca, sam reemigrant z Holandii, zaprosił mnie pogłębienia tej tematyki w Zabrze, co też uczyniłem. Naszkicowaliśmy wspólnie

program współpracy polskich i polonijnych kardiologów, p.t: Przydatność Medyczna i Ekonomiczna Pierwotnej Angioplastyki w Ostkich Zespołach Wieńcowych. Program miałby szanse kwalifikacji w ramach programów sieciowych Unii Europejskiej. W międzyczasie motywacja i tempo starań o grant trochę się zmniejszyła, no ale nie przesadzajmy sprawy.

Ledwo przyjechałem z Jeleniej Góry, a tu już trzeba było się przygotowywać do następnej konferencji. Tym razem jest to do-

roczna VIII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii. Po raz pierwszy jest program medyczny, tematyką jest „Współpraca Polonii Medycznej na świecie. Przepływ wiedzy” a więc temat jak znalazł dla Federacji. W moim referacie znalazł wyraz fakt, że Federacja Polonijnych Organizacji Medycznych jest największą organizacją na świecie zorientowana tylko i wyłącznie na współpracę Polonii Medycznej. Znajduje to wyraźny oddźwięk m.in, w Statucie.

Statutowe zadania Federacji to:

- Wymiana doświadczeń i konsultacje w wysiłkach i działaniach organizacji członkowskich oraz współpraca zawodowa i utrzymanie więzi koleżeńskiej i towarzyskiej.
- Reprezentowanie wspólnych interesów organizacji członkowskich w stosunkach z organizacjami, środowiskiem medycznym oraz organizacjami administracyjnymi w Polsce i na terenie międzynarodowym.
- Współpraca zawodowa, naukowa, kulturalna i koleżeńska ze środowiskami medycznymi i naukowymi w Polsce.
- Organizowanie spotkań i konferencji dla Polonii medycznej.

Zadaniem Federacji nie jest zastępowanie działalności pojedynczych organizacji polonijnych. Przedstawiłem również, iż przepływ informacji pomiędzy Stowarzyszeniami sfederowanymi odbywa się poprzez:

- Portal internetowy <http://www.polmed.org>
- Listy dyskusyjne : PolMed i FedPolMed
- Biuletyn Federacji rozchodzący się kwartalnie w nakładzie ok 1000 egzemplarzy
- Kongresy i konferencje międzynarodowe
- Kontakty osobiste

Ostatnim poruszonym przeze mnie elementem działalności Federacji było aktywne włączenie się w niektóre programy Unii Europejskiej, wykorzystując potencjał lekarzy polonijnych osadzonych w realiach Unii Europejskiej i współpracę z lekarzami polskimi. Efektem jest między innymi wstępne zakwalifikowanie programu "Towards development of the european network of continuing postgraduate education of family physician" do drugiego etapu Community Vocational Training Action Programme "**Leonardo da Vinci**".

Przedstawienie tej tematyki spotkało się z zainteresowaniem i żywą dyskusją, w której wzięli też udział Zbyszek Kostecki (PTM

w Niemczech) i Marek Bakowski (Forum). Ten ostatni był też organizatorem następnego etapu tego polonijnego maratonu konferencyjnego – Sympozjum

**„Zdrowie w procesie Integracji Europejskiej i kompetencje UE”**

(<http://www.polmed.org/wydarzenia/2002Tuczno/konferencja.htm> ). Sympozjum to było zlokalizowane w Domu Architekta w Tucznie, co skomplikowało trochę dojazd – w zasięgu ok 100 kilometrów były trzy miejscowości o tej nazwie, ja oczywiście znalazłem właściwe miejsce dopiero jako ostatnie. Może przyczyną było zmęczenie po prawie 1500 km podróży. Ale nie ma nic złego, co by na dobre nie wyszło.

W programie referowałem tematykę współpracy polsko-polonijnego środowiska medycznego w realizacji programów Unii Europejskiej. Jest to tematyka niezwykle istotna w kontekście przystąpienia Polski do UE. Istnieją uzasadnione obawy, że Polska będzie więcej wpłacać do funduszy Unii niż z niej otrzymywać. Przyczyną są trudności w sprostaniu wymaganiom oraz nieumiejętność i brak motywacji uzyskiwania grantów. Jednym z najtrudniejszych wymagań dla złożenia wniosku o grant jest konieczność

zbudowania wielośrodkowego i wielonarodowego networku. I właśnie w tym zakresie może pomóc Federacja. Całą technikę tworzenia i składania wniosku na grant przećwiczyłem z uczestnikami w ramach workshopu: Projekt Pilotowy Europejskiej Sieci Ciągłego Kształcenia Podyplomowego Menedżerów Opieki Zdrowotnej. Mimo wstępnego bardzo dużego zainteresowania także i tutaj brakuje ciągu dalszego. Ale może z czasem się to zmieni

Podsumowując wszystkie trzy spotkania: były bardzo udane, udział Federacji, przedstawienie i zaproponowanie wkładu środowiska polonijnego na pewno konieczne, gorąco przyjęte i docenione.

## **Polsko-niemieckiej Kooperacji w dziedzinie kardiologii ciąg dalszy !**

Ścisłej rzecz biorąc Berlińsko-Jeleniogórska współpraca przybiera po trzech spotkaniach formę tradycji, która ma szansę stania się wzorcową w tym zakresie.



10 maja b.r. miała miejsce w Jeleniej Górze Polsko-Niemiecka kardiologiczna konferencja, której tematem wiodącym była problematyka ratownictwa kardiologicznego. Organizatorem było Karkonoskie Centrum Kardiologii Interwencyjnej a opiekę sprawowali minister zdrowia M. Łapiński i konsul generalny BRD z Wrocławia P. Ohr. Całość organizowała i prowadziła Dr. M. Mikulicz-Pasler, konferencję moderowali również doc. J. Andres z UJ i dr F.Z. Forycki z Berlina.

Jednodniowa konferencja przedstawiła dwa zasadnicze tematy. Jeden to prezentacja polskiego i niemieckiego systemu ratownictwa

ze szczególnym uwzględnieniem kooperacji obu systemów zwłaszcza w aspekcie wejścia Polski do Unii Europejskiej. Nie bez znaczenia pozostaje w tym kontekście miejsce konferencji, tutaj bowiem, w strefie przygranicznej i dużym nasileniu ruchu turystycznego, kooperacja polsko-niemiecka wydaje się być szczególnie ważna.

Drugim tematem była prezentacja problemów nagłej pomocy kardiologicznej i leczenia stanów zagrożenia życia spowodowanych chorobami układu krążenia.

Przedstawiono 11 referatów w tym 5 w języku niemieckim tłumaczonych symultanicznie na język polski. W ramach konferencji demonstrowano również możliwości techniczne; berliński ambulans kardiologiczny (NAW), helikopter sanitarny ADAC z Monachium i system Tele Ekg.

W oczach miejscowych odbiorców i mediów konferencję uznano za ważną i przydatną zwłaszcza w ujęciu obsługi pacjentów nie tylko obszaru Polski

## **Zmiany personalne w Berlinie**

Na ostatnim, przedwakacyjnym zebraniu Niemiecko- Polskiego Towarzystwa Medycznego dokonano wyboru nowych władz. Na przewodniczącego Towarzystwa wybrany został kolega Andrzej Kłobukowski, zastępcą Andrzej Morawski.

Na skarbnika powołany został kolega Leszek Chelmiński.

Funkcję sekretarza pełnić będzie nadal Bożena Pietrzak. W składzie zarządu pozostali Jan Ziarski, Alina Wohlrapp i Zdzisław Forycki.



## **PTM w Mołdawii - Lato 2002**

Lekarze w Mołdawii nie za bardzo mogą sobie pozwolić na urlop.

Niestety zaplanowany wspólny wyjazd nad Morze Czarne do Konstancy nie udał się z powodów bardzo prozaicznych – brak pieniędzy i wysokie ceny.

Dla chorych dzieci z ubogich polskich rodzin zorganizowaliśmy, wspólnie z Caritas Parochial, półkolonie w mieście. Tam dzieci 3 razy w ciągu dnia otrzymywały posiłki, były badane przez lekarza i otrzymywały zabiegi fizykoterapeutyczne. W ten sposób przebadano i wyleczono dwie grupy dzieci po 30 osób w każdej. 14 dzieci z przewlekłymi chorobami dróg oddechowych, pod opieką naszych lekarzy wywieźliśmy do Kaczyki, polska wioska w Rumunii, tam ćwiczyły one w kopalni, tzw. mała Wieliczka, spacerowały po górach i piły świeże mleko od kóz. Dzieci spędziły w Kaczycach 10 pięknych dni. 22 lipca w Domu Polskim w Bielcach, w obecności lekarzy ze Styrczy i Kiszyniowa i Konsula RP w Mołdawii p. Jana Sroki, odbyło się walne zebranie PTM gr. Bielce.

Zostałam wybrana na prezesa na następną kadencję.

Wiceprezes- W. Kupiec Sekretarz – L. Janiszewska Skarbnik – L. Rotaru.

W trakcie zebrania, zgodnie ze statutem, prezesostwo PTM w Mołdawii było przekazane Kiszyniowskiej grupie lekarzy na czele z przewodniczącym p. Augustynem Zagurskim.

Będzie on pełnił funkcję prezesa PTM w Mołdawii w ciągu następnych 3 lat.

Trzeciego września do Bielc przybyła grupa lekarzy Polskiej Misji Medycznej. Koledzy z Polski przywieźli leki, które rozdzielali w trakcie nieodpłatnych konsultacji Polakom, mieszkającym w Bielcach i okolicach. Grupa wyjeżdżała do Pierwomajaska i Styrczy – polskie wioski w pobliżu Bielc. Po zakończeniu pracy wspólnie z lekarzami PTM w Bielcach zwiedzili Cypowa - piękny monastyr wybudowany w skale na brzegu Dniestru i kanion z 3 wodospadami. Bardzo im się spodobała ta wycieczka. 9 września pożegnaliśmy kolegów, a oni pojechali dalej do Bukaresztu.

Dzięki staraniom Kuby, Ewy i szeregu dobrych ludzi otrzymaliśmy 2 komputery i wkrótce zaczynamy kurs komputerowy dla lekarzy gr. Bielce. Po zakończeniu tego kursu chcemy zorganizować konferencję na temat: Internet w Medycynie. We wrześniu mamy nie tylko pracować, pozwolimy sobie odpocząć i pojedziemy do Kiszyniowa do Filharmonii na wieczór polskiej muzyki klasycznej.

Andżela Bogucka  
Prezes PTM, gr. Bielcy.

# **Polski Wydział Lekarski przy Uniwersytecie w Edynburgu (1941-1949) z perspektywy historii**

**Łukasz Kulczycki  
Georgetown University Medical Center, Washington, DC  
Polish American Health Association (PAHA), Washington, DC**

Polski Wydział Lekarski przy Uniwersytecie w Edynburgu (PWL) ukończyło 238 lekarzy, większość których po wojnie pozostała w Wielkiej Brytanii, a reszta rozjechała się po innych państwach. Jest szereg publikacji, opisujących dzieje PWL i jego wychowanków, łącznie z pracami dziekana i twórcy PWL, prof. Antoniego Jurasza, dziekana prof. Jakuba Rostowskiego, doc. Wiktora Tomaszewskiego, dr Kazimierza Nowaka i liczne wspomnienia byłych studentów, jak S. Grzybowski, S. Gerbertta i Z. Sobola.

Obecnie po omal 60 latach od otwarcia PWL, pamięć o tej uczelni nie tylko żyje, ale jest udokumentowana pięknym polskim pokojem muzealnym w Bibliotece Uniwersyteckiej Erskin. Istnieje również specjalny fundusz stypendialny (obecnie ponad 250 tysięcy funtów), z którego procentów lekarze z Polski corocznie mogą otrzymywać stypendia na dokończanie się w U.K. Istnieje również specjalna fundacja wykładowa, „Antoni Jurasz Lectureship”, umożliwiająca profesorom szkockim wyjazdy



*Spotkanie wychowanków PWL w Edynburgu, 16-17 marca 2002. Autor artykułu w pierwszym rzędzie po prawej stronie (w okularach).*

naukowe do polskich uczelni medycznych. Wychowankowie PWL podtrzymywali akademickie tradycje polsko-szkockie przez organizowanie periodycznych zjazdów, często bardzo uroczystych, z okazji 10-lecia, 25-lecia i 50-lecia założenia PWL.

Kulminacyjnym wydarzeniem był w 1991 roku obchód 50-lecia PWL i nadanie przez uniwersytet doktoratu honoris causa doc. W. Tomaszewskiemu. Ta pamiątkowa uroczystość była zaprojektowana na szeroką skalę, z wielkim udziałem przedstawicieli wspólnoty akademickiej,

jak również społeczeństwa szkockiego. Po raz pierwszy w 400-letniej historii uniwersytetu katolicki arcybiskup St. Andrews K.M.P. O'Brien, zainicjował uroczystości. Historia PWL wskazuje na wielkie osiągnięcia nie tylko edukacyjne, ale też obronę polskości, podstawę do dalszych czynów, zacieśnienia przyjaźni polsko-szkockiej. Tak jak uchodźcy szkoccy znaleźli schronienie w Polsce w XVII wieku, tak Polacy i Polska zostali uratowani głęboko pojętą i realizowaną przyjaźnią polsko-brytyjską. Ta przyjaźń została zmanifestowana przez studentów i profesorów i uwieczniona tablicą pamiątkową przy wejściu do uniwersytetu: „*In the dark days of 1941 when Polish Universities were destroyed and Polish Professors died in concentration camps The University of Edinburgh established the Polish School of Medicine, this memorial was set up by the students, lecturers, and professors of the Polish School of Medicine in gratitude to the University of Edinburgh for the part it played in the Preservation of Polish Science and learning.*” Ta przyjaźń i łączność są odnawiane periodicznie przez kontakty naukowe, „Antoni Jurasz Lectureship”, stypendia dla lekarzy z Polski i odwiedziny przedstawicieli Uniwersytetu Edynburskiego w polskich szkołach medycznych. W październiku 1995 roku na uroczystości otwarcia roku akademickiego AM w Poznaniu, rektor prof. Gadzinowski gościł dziekana Wydziału Medycyny z Edynburga, prof. J. Huntera, który by uświetnić tę uroczystość, przybył z całą świtą łącznie ze szkockimi „bagpipers”. W bogatym programie dziekani dokonali odnowienia dyplomów dra Kulczyckiego i dra Wielhorskiego. W muzeum historii, dr Roman Meissner umieścił piękne eksponaty odtwarzające całą historię PWL. Polski Wydział Lekarski w Edynburgu istniał formalnie tylko osiem lat, lecz stał się emanacją historyczną spajającą dwa narody, utrwalającą ich wzajemne stosunki nie tylko na polu medycznym.

Prof. Łukasz Kulczycki został zaproszony przez rektora Drobniaka do wygłoszenia w Akademii Medycznej w Poznaniu wykładu inauguracyjnego o Polskim Wydziale Lekarskim przy Uniwersytecie w Edynburgu na otwarcie roku akademickiego 2002/2003.

## Wizyta papieska

Wizyta papieska była dla mnie pretekstem, by na kilka dni wybrać się do kraju. Bardzo z tej wyprawy jestem zadowolony. Jeszcze przed przyjazdem Papieża pojawiały się informacje, że zrezygnuje, że zostanie w

Polsce, że, że, że--- nic takiego się nie stało. Natomiast w świecie, gdzie trzeba być młodym, zdrowym i szczupłym, w końcu tylko taki świat ma prawo zaistnienia w mediach, ma prawo być uznanym za wartościowy, zobaczyliśmy inny wymiar.

Człowieka, który prawie nie może się poruszać. Który mówi z wyraźnym trudem. Który nie ukrywa własnej słabości, jednak mimo wszystko z nią walczy – widać to było, kiedy o własnych siłach schodził po schodach z samolotu i na nie wchodził. Człowieka, który wg. swoich przypadłości znajdo-

wałby się na marginesie społeczeństwa, zdany na łaskę służb socjalnych i domu starców. Szacuje się, że na Błoniach było 2,5 miliona osób, więcej, niż kiedykolwiek wcześniej.

*A okazało się, że właśnie taki człowiek swoją osobowością jest w stanie AD 2002 przyciągnąć do siebie tłumy...*

Do Krakowa nie było łatwo dojechać - kolej w Polsce sporo podrożala, sieć drogową jest w pogłębiającej się zapaści. Autobus, wiozący nas z W-wy, dotarł na swój parking krótko po 2 w nocy, Msza zaczęła się o 10 rano... Ale było coś niesamowitego

w tłumie sunącym w środku nocy przez krakowskie peryferia, nie mieszczącym się na chodnikach, potem na ulicach. Do sektora, czyli ogrodzonego balami fragmentu łąki na Błoniach dotarliśmy po 4 rano, już wtedy był wypełniony w 1/3... A potem coraz więcej i coraz gęściej, aż nagle można było

stwierdzić, że całe Błonia wypełnione są po brzegi, potwierdzały to zresztą komunikaty służb porządkowych, które nie wpuszczały już nowo przybyłych... Podczas Mszy niesamowita była cisza i skupienie w chwilach modlitwy. Cisza i skupienie w środku 2,5 milionowego tłumu...

I słowa Papieża z tej pielgrzymki. Bardzo otwarte, proste. Kiedy opowiadał w Łagiewnikach, jak przechodził tamtędy regularnie podczas wojny, idąc w drewniakach do pracy w pobliskim Solvayu. "któż mógłby przypuszczać [cytuje z pamięci], że ten człowiek w drewniakach, będzie kiedyś tutaj konsekrował bazylikę"...Kiedy opowiadał w różnych miejscach w Krakowie, że się tu dob-

rze czuje, że się cieszy, mogąc tu być, że chciałby przyjechać jeszcze. I że jedynie od Boga zależy realizacja tych planów.

Trochę trudno jest wyrazić słowami papieskie zakorzenie w Bogu, i ten rodzaj ufności, który daje mocną podstawę do bycia i działania, wbrew wszelakim przeciwnościom. Ale pozostaje to niesamowite wrażenie ogromnej siły tego człowieka pomimo wielkiej słabości...

I ja też dziękuję Bogu, że mogłem tam być, że jeszcze raz dane mi było przeżyć papieską wizytę, jeszcze raz zobaczyć taką Polskę, którą się można radować.

Paweł Mroczkowski

## **Komisja Zagraniczna PTK SZKOLENIA DLA LEKARZY ZE WSCHODU**

### **GRANTY SZKOLENIOWE:**

Fundacja "Proclinica", Szpital Grochowski - prof. Leszek Ceremużyński  
04-073 Warszawa, ul. Grenadierów 51/59,  
tel./fax.: 48 22 810 98 02, 810 17 38; e-mail: [krawa@kkcmkp.pl](mailto:krawa@kkcmkp.pl)  
10 000,- zł do końca 2002 roku, koszty pobytu, diety, materiały dydaktyczne  
Stowarzyszenie Przyjaciół Serca przy Klinice Kardiologii AM (Białystok) wraz z Okręgową Izbą Lekarską w Białymstoku - prof. Włodzimierz Musiał  
1000-2000,- zł, dostępność: cały rok; koszty pobytu, diety, materiały dydaktyczne

### **SZKOLENIA:**

Śląska Akademia Medyczna, Instytut Kardiologii, I Klinika Kardiologii, ul. Ziółowa 47, Katowice - prof. Maria Trusz-Gluza  
Tel./fax.: 48 32 25 23 658, e-mail: [trusz@cathlab.katowice.pl](mailto:trusz@cathlab.katowice.pl)  
"Elektrofizjologia kliniczna", 1-2 miesiące, termin: do uzgodnienia

Śląska Akademia Medyczna, Górnośląskie Centrum Medyczne, Klinika Elektrokardiologii, ul. Ziółowa 45/47, Katowice - dr hab. med. Włodzimierz Kargul  
Tel./fax.: 48 32 2029281, 202 4025  
"Implantacja stymulatorów serca oraz kardiowerterów, defibrylatorów", 2 tygodnie, termin: 2002

Instytut Kardiologii im. Stefana Kardynała Wyszyńskiego, Klinika i Zakład Rehabilitacji Kardiologicznej, ul. Alpejska 42, Warszawa - prof. Ryszard Piotrowicz  
Tel./fax.: 48 22 815 28 47, e-mail: [rp Piotrowicz@aorta.ikard.waw.pl](mailto:rp Piotrowicz@aorta.ikard.waw.pl)

"Rehabilitacja Kardiologiczna", czas trwania: 5 dni, termin: do uzgodnienia.

Szpital im. Bieganskiego, Klinika Kardiologii IMW AM w Łodzi, ul. Kniaziewiczza 1/5, Łódź - dr hab. med. Jarosław D. Kasprzak

Tel./fax.: 48 42 653 99 09, e-mail: [kasprzak@ptkardio.pl](mailto:kasprzak@ptkardio.pl)

"Echokardiografia, elektrofizjologia nieinwazyjna, kardiologia interwencyjna", termin i długość szkolenia: do uzgodnienia

Klinika Kardiologii CMKP, Szpital Grochowski - prof. Leszek Ceremuzynski

04-073 Warszawa, ul. Grenadierów 51/59,

tel./fax.: 48 22 810 98 02, 810 17 38; e-mail: [krawa@kkcmkp.pl](mailto:krawa@kkcmkp.pl)

"Elektrofizjologia kliniczna, Echokardiografia, Intensywna Terapia Kardiologiczna", czas trwania: 1-2 tygodnie, dostępność: rok 2002

Klinika Kardiologii AM ul. Curie-Skłodowskiej 24a w Białymstoku - prof. Włodzimierz Musiał

"Kardiologia, w tym kardiologia inwazyjna", czas trwania: 2 x 2 tygodnie, dostępność: cały rok (z wyjątkiem okresu wakacyjnego)

Klinika Kardiologii Pomorskiej Akademii Medycznej - prof. Zdzisława Kornacewicz-Jach 70-111

Szczecin ul. Powstanców Wlkp 72, tel/fax: 48 91 466 13 79

Kardiologia kliniczna

#### **ZAPROSZENIE NA KONFERENCJE, KURSY:**

Instytut Kardiologii im. Stefana Kardynała Wyszyńskiego, Klinika i Zakład Rehabilitacji

Kardiologicznej, ul. Alpejska 42, Warszawa - prof. Ryszard Piotrowicz

Tel./fax.: 48 22 815 28 47, e-mail: [rpiotrowicz@aorta.ikard.waw.pl](mailto:rpiotrowicz@aorta.ikard.waw.pl)

Zakopane, Koscielisko - marzec 2003; koszty opłat rejestracyjnych i zakwaterowania pokrywa organizator.

Klinika Kardiologii AM ul. Curie-Skłodowskiej 24a w Białymstoku - prof. Włodzimierz Musiał

II Międzynarodowe Warsztaty Kardiologiczne - Białystok - marzec 2003; ilość osób: 20; organizator pokrywa koszty pobytu

#### **Redakcja Biuletynu:**

A. Kłobukowski (Redaktor),

J. Bodziony, F. Forycki, J. Kasina, E. Teslar (Komitet Redakcyjny)

#### **Adres redakcji:**

Andrzej Kłobukowski

Karl-Marx-Strasse 139d

15831 Grossziethen

Bundesrepublik Deutschland

[A.Klobukowski@t-online.de](mailto:A.Klobukowski@t-online.de)

#### **Adres strony biuletynu:**

[www.polmed.org](http://www.polmed.org)